

Westfalia®



Originalanleitung

Elektrische Seilwinde

Artikel Nr. 80 29 47



Original Instructions

Wireless Remote Control Electric Winch

Article No. 80 29 47



   **Sehr geehrte Damen und Herren**

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



Übersicht | Overview



1	Seilwinde	Winch
2	Kupplungsknebel	Clutch Turn Knob
3	Abdeckung für Kabelanschlüsse	Cover for Cord Connectors
4	Zughaken	Hook
5	Kabelfernbedienung	Cable Remote
6	„Seil ausfahren“-Taste	Wire Out Key
7	„Seil einziehen“-Taste	Wire In Key
8	Ein-/Ausschalter	On/Off Switch
9	Montageplatte	Mounting Plate
10	Stromkabel	Power Cable
11	Umlenkrolle mit Lasthaken	Guide Pulley with Hook
12	Handkurbel	Hand Crank



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	Seite	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	14
Elektrische Anschlüsse	Seite	14
Befestigen der Winde	Seite	15
Betreiben der Winde.....	Seite	15
Verwendung der Handkurbel	Seite	16
Wechsel der Batterie der Funkfernbedienung.....	Seite	17
Wartung und Reinigung.....	Seite	17
Lagerung	Seite	17
Technische Daten	Seite	18



Table of Contents


Safety Notes	Page	5
Intended Use	Page	19
Electric Connections.....	Page	19
Attaching the Winch	Page	20
Operating the Winch.....	Page	20
Using the Hand Crank	Page	21
Exchanging the Battery of the Radio Remote Control	Page	22
Cleaning and Maintenance.....	Page	22
Storing	Page	22
Technical Data.....	Page	23



Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Nutzen Sie die Seilwinde nicht zum Heben von Lasten! Diese Winde darf nur für die Fahrzeugbergung oder zum Aufziehen oder Ablassen von Booten oder Bootshängern benutzt werden.
- Befestigen Sie die Seilwinde nur mit Schrauben oder Anschlagmitteln an der Anhängerkupplung, die die Last aufnehmen können.
- Die Seilwinde darf nur mit 12 V Gleichspannung betrieben werden.
- Überlasten Sie die Seilwinde nicht.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen aus dem Arbeitsbereich. Wenn ein Fahrzeug gezogen wird, dürfen sich keine Personen im Fahrzeug oder in dessen Nähe befinden.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern. Es ist kein Spielzeug.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Das Befördern von Personen ist verboten.
- Tragen Sie beim Handhaben der Seilwinde geeignete Schutzhandschuhe, vorzugsweise aus Leder. 
- Stellen Sie sich bei gespanntem Seil niemals direkt hinter oder über die Seilwinde, sondern stellen Sie sich seitlich im Winkel von 90° zur Seilwinde hin. Wenn das Seil unter Last reißt, kann es heftig ausschlagen. Vermeiden Sie den Aufenthalt im Gefahrenbereich und sorgen Sie dafür, dass auch andere nicht ge-



Sicherheitshinweise

fährdet werden.

- Halten Sie während des Betriebes die Hände von allen lasttragenden Zahnrädern, Scheiben, Hebeln und Rollen fern.
- Unter Last müssen immer mindestens drei Seilwindungen auf der Rolle verbleiben. Ab der roten Markierung darf das Seil nicht weiter ausgerollt werden.
- Überzeugen Sie sich vor der Benutzung der Seilwinde, dass das Seil in gutem Zustand ist und verwenden Sie nur einwandfreie Anschlagmittel zum Befestigen der Last.
- Bewegen Sie keine Lasten, die selbstständig rollen oder fallen können. Ergreifen Sie gegebenenfalls Maßnahmen, um ein Abrollen oder Fallen der Last zu verhindern.
- Drehen Sie die Handkurbel nur von Hand, schließen Sie keinen Motorantrieb irgendwelcher Art an.
- Verwenden Sie nicht Handkurbel und Motorantrieb gleichzeitig. Das kann zu Verletzungen und Schäden an der Seilwinde führen.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör.
- Die Lebensdauer der Seilwinde ist begrenzt, verschlissene Teile müssen rechtzeitig erneuert werden.
- Die Seilwinde entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, anderen Niederschlägen oder auf glattem Untergrund mit der Winde.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät oder das Stromkabel Beschädigungen aufweisen.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob beweg-



Sicherheitshinweise

liche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.

- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Lassen Sie einmal jährlich eine Prüfung durch einen Sachkundigen durchführen.
- Achten Sie beim Anschluss an die Fahrzeugbatterie auf die hierfür geltenden Hinweise des Fahrzeugherstellers. Beachten Sie, dass die Winde eine Leistungsaufnahme von ca. 125 W hat. Klemmen Sie die Kabel nicht ein. Es besteht Kurzschluss- und Brandgefahr.
- Verwenden Sie die Seilwinde nicht an einem Kraftfahrzeug bei laufendem Motor.
- Betreiben Sie die Seilwinde niemals wenn gleichzeitig ein Ladegerät angeschlossen ist.
- Wenn Sie schwere Lasten ziehen, hängen Sie ca. 1 – 2 m vor dem Haken eine Decke oder eine Jacke über das Seil. Dadurch wird die Gefahr, die im Falle des Reißens von dem Seil ausgeht, erheblich reduziert.
- Achten Sie darauf, dass die Warnhinweise auf der Seilwinde immer gut lesbar sind.
- Kontrollieren Sie das Seil vor jedem Gebrauch auf Knicke, Knoten oder Beschädigungen.
- Wenn das Seil beschädigt oder geknickt ist, oder wenn das Seil sich unter Last schüttelt, dann benutzen Sie es nicht weiter, und lassen Sie es von einem Fachmann kontrollieren und reparieren.
- Die Seilwinde darf niemals länger als 5 Minuten ununterbrochen gebraucht werden.



Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Sie können sie kostenlos an uns zurücksenden oder bei örtlichen Geschäften oder Batteriesammelstellen abgeben.





Safety Notes



Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Do not use the winch for lifting loads! This winch is only intended for vehicle recovery or for launching and retrieving boats from trailers.
- This winch may only be installed on the trailer hitch. To mount the winch, use only bolts and lashing devices which can bear the involved loads.
- Operate the winch only at 12 V DC current.
- Do not overload the winch.
- Keep children and uninvolved persons out of the working area. When moving a vehicle, persons are not allowed to be inside the vehicle or in the vicinity of it.
- Keep the winch out of reach of children. It is not a toy.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Moving persons with the winch is prohibited.
- Wear suitable safety gloves when operating the winch.
- While the cable is under load do not stand directly behind or over the winch but stand sidewise, in an angle of 90° to the winch. If the cable breaks under load, it can swing back severely. Do not stay in the danger area and ensure that others are not endangered.
- During operation, keep your hands away from all load bearing cogs, discs, levers and pulleys.
- Under load at least three turns of cable must remain on the





Safety Notes

- drum. Do not unroll the cable beyond the red marking.
- Before using the winch, make sure the cable is in perfect condition. Only use suitable lifting accessories for fastening the load.
 - Do not use the winch to move loads which may drop or roll. If necessary; take precautions to prevent the load from falling over or rolling.
 - Turn the crank only by hand; do not attach motors of any kind.
 - Do not use the hand crank and the electric motor at the same time. This can lead to injuries and to damage to the winch.
 - Use only original spare parts and accessory.
 - The service life of the winch is limited, worn out parts must be replaced in a timely manner.
 - The winch is designed and built in accordance to the applying safety regulations.
 - Keep your working area clean and tidy.
 - Do not operate the winch in areas where rain or other precipitation is present. Do not operate the winch on slippery grounds.
 - Do not work with the unit in an area where an explosion hazard is present on account of flammable liquids, gases or dusts.
 - Wear suitable clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.
 - Do not use the winch any further if the winch or the power cable is damaged.
 - Service the unit carefully. Check that movable parts function correctly and do not jam, and whether any parts are broken or damaged in such a way that the function of the unit is impaired. Have any damaged part repaired before using the unit.
 - Only allow qualified technicians to repair your unit using only original replacement parts. Once a year, have the unit checked by a qualified service technician.



Safety Notes

- When connecting to the vehicle battery observe the applicable instructions of the vehicle manufacturer. Note that the winch has a power consumption of approx. 125 W. Do not pinch the power cable. There is a short-circuit and fire hazard.
- Do not use the winch from a motor vehicle with a running engine.
- Never operate the winch at the same time when a charger is connected.
- If you pull heavy loads, hang a blanket or a jacket on the cable in a distance of about 1 – 2 m away from the hook in order to significantly reduce the risks caused by a breaking cable.
- Make sure that the warning signs on the winch are clearly legible at all times.
- Before each use inspect the cable for any kinks, knots or damage.
- If the cable is kinked or damaged, or if it is shaking under load, do not use it any further, have it checked and repaired by a qualified technician. The winch must never be used longer than 5 minutes without interruption.



Batteries do not belong in household garbage.
For battery disposal, please check with your local council.






Consignes de sécurité



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Utilisez le treuil n'est pas conçu pour soulever des charges! Ces vents peuvent être utilisés que pour la récupération du véhicule ou de liquidation ou libérer des bateaux ou des remorques à bateaux.
- Fixez le treuil uniquement avec des élingues ou des boulons sur l'attelage, qui peut accueillir la charge.
- Le treuil doit être exploité avec 12 V DC.
- Ne pas surcharger le treuil est pas.
- Gardez les enfants et les personnes non autorisées de la zone de travail. Si un véhicule est tiré, aucune des personnes dans le véhicule ou à proximité sont.
- Gardez le produit hors de portée des enfants. Ce n'est pas un jouet.
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne peuvent pas utiliser l'appareil, sauf s'ils sont supervisés par un conseiller / conseillère et une instruction.
- Le transport des personnes est interdite.
- Porter lors de la manipulation du treuil gants de protection appropriés, de préférence en cuir. 
- Imaginez ne plus jamais directement sur le câble tendu derrière ou au-dessus du treuil, mais définissez le côté à un angle de 90° vers le treuil. Si la corde se rompt sous la charge, il peut se balancer violemment. Ne pas rester dans la zone de danger et de s'assurer que les autres ne sont pas en danger.
- Gardez vos mains pendant l'opération de tous les porteurs engrenages, poulies, leviers et les roues.
- Sous charge, ont toujours au moins trois tours de câble restent



Consignes de sécurité

sur le rouleau. De la marque rouge, la corde ne peut pas être déployé.

- Assurez-vous avant d'utiliser le treuil, le câble est en bon état et que l'utilisation des moyens de levage appropriés pour arrimer la charge.
- Ne pas déplacer les charges qui peuvent rouler ou tomber de façon indépendante. Prendre les mesures appropriées pour éviter de tomber ou de rouler hors de la charge.
- Tournez la manivelle à la main, vous ne faites aucun moteur pour entraîner tout genre.
- Ne pas utiliser simultanément une manivelle et d'entraînement du moteur. Cela peut conduire à des blessures et des dommages au treuil.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires.
- La durée de vie du treuil est limitée, les pièces usées doivent être renouvelés à temps.
- Le treuil est conforme aux réglementations de sécurité pertinentes.
- Garder la zone de travail propre et bien rangé.
- Ne pas travailler sous la pluie ou autres précipitations sur un terrain glissant avec le treuil.
- Travailler avec l'appareil dans un environnement explosif, la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.
- Habillez-vous convenablement. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'appareil ou le cordon d'alimentation de dégâts.
- Maintenir le matériel avec soin. Assurez-vous de pièces mobiles fonctionnent correctement et contraignante de pièces mobiles sont cassées ou endommagées de sorte que la fonction de l'instrument est altérée. Vous pouvez réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.
- Vous pouvez réparer votre équipement par du personnel



Consignes de sécurité

qualifié utilisant des pièces détachées originales. Vous pouvez même effectuer une vérification annuelle par un expert.

- Lors du raccordement à la batterie du véhicule pour observer les instructions applicables des instructions du fabricant. Notez que le vent a une consommation d'énergie d'environ 125 W. Débranchez le câble est pas un. Il ya un court-circuit ou un incendie.
- Utilisez le treuil n'est pas dans un véhicule automobile avec le moteur en marche.
- Ne jamais faire fonctionner le treuil dans le même temps quand un chargeur est branché.
- Si vous tirer de lourdes charges, pendent environ 1 – 2 m en avant de l'hameçon d'une couverture ou une veste sur la corde. C'est le danger inhérent à l'événement de rupture de l'puisqu'il réduit considérablement.
- Assurez-vous que les avertissements sont encore lisibles sur le treuil.
- Inspectez la corde avant chaque utilisation, Kinks, des nœuds ou des dommages.
- Si le câble est endommagé ou cassé, ou si la corde tremble sous la charge, puis utilisez pas plus, et le faire inspecter par un chèque professionnelle et de réparation.
- Le treuil doit jamais être utilisé plus de 5 minutes sans interruption.



Batteries n'appartiennent pas à la poubelle.
Vous pouvez le charger de nouveau à nous
Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou
des points de collecte des piles.






Informazioni sulla sicurezza



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Utilizzare l'argano non è destinata al sollevamento di carichi! Questi venti possono essere utilizzati solo per il recupero del veicolo o per l'avvolgimento o il rilascio imbarcazioni o carrelli.
- Fissare il verricello solo con imbracature o bulloni sul gancio, che può ospitare il carico.
- Il verricello deve essere fatto funzionare a 12 V DC.
- Non sovraccaricare il verricello non lo è.
- Tenere i bambini e persone non autorizzate dall'area di lavoro. Se un veicolo è tirato, nessuna persona a bordo del veicolo o vicino ad essa lo sono.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini. Non è un giocattolo.
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un consulente / consigliere e uno istruito.
- Il trasporto di persone è vietato.
- Indossare durante la manipolazione del verricello guanti protettivi, preferibilmente in pelle. 
- Immaginate mai direttamente sul cavo teso dietro o sopra il verricello, ma impostate il lato con un angolo di 90° verso il verricello. Se la corda si rompe sotto carico, può oscillare violentemente. Non sostare nella zona di pericolo e di garantire che gli altri non sono in pericolo.
- Tenere le mani durante il funzionamento di tutti, carrucole



Informazioni sulla sicurezza

portanti ingranaggi, leve e ruote.

- Sotto carico, hanno sempre almeno tre giri di corda rimangono sul rotolo. Dal segno rosso, la corda non può essere implementato.
- Assicurarsi prima di utilizzare il verricello, la fune è in buone condizioni e solo utilizzare mezzi di sollevamento per il fissaggio del carico.
- Non spostare i carichi che possono rotolare o cadere in modo indipendente. Adottare misure appropriate per evitare di cadere o rotolare fuori il carico.
- Ruotare la manovella a mano, non si apportano motore di guidare qualsiasi tipo.
- Non utilizzare simultaneamente una manovella e motore. Questo può portare a lesioni e danni al verricello.
- Utilizzare solo ricambi originali ed accessori.
- La durata del verricello è limitato, le parti usurate deve essere rinnovato in tempo.
- Il verricello è conforme alle norme di sicurezza.
- Mantenere l'area di lavoro pulito e ordinato.
- Non lavorare sotto la pioggia o altre precipitazioni su un terreno scivoloso con il verricello.
- Lavora con il dispositivo in un ambiente esplosivo, la presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.
- Vestito in modo corretto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento.
- Non utilizzare il dispositivo se il dispositivo o il cavo di alimentazione di danni.
- Mantenere l'attrezzatura con cura. Assicurarsi di parti in movimento funzionano correttamente e vincolante delle parti in movimento sono rotti o danneggiati in modo che la funzione



Informazioni sulla sicurezza

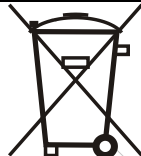
dello strumento è compromessa. È possibile riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'unità.

- È possibile riparare la vostra attrezzatura da personale qualificato utilizzando ricambi originali. È anche possibile eseguire un controllo annuale da un esperto.
- Quando si collega alla batteria del veicolo per osservare le istruzioni del caso delle istruzioni del produttore. Si noti che il vento ha un consumo di circa 125 W. Scollegare il cavo non è uno. C'è un corto circuito o di pericolo di incendio.
- Utilizzare il verricello non è in un veicolo a motore con il motore acceso.
- Non usare mai il verricello, allo stesso tempo in cui un caricabatterie è collegato.
- Se si tira carichi pesanti, caduta di circa 1 – 2 m di fronte al gancio una coperta o una giacca sopra la corda. Questo è il pericolo insito in caso di rottura del dato notevolmente ridotti.
- Assicurarsi che gli avvertimenti sono ancora leggibili sul winch.
- Ispezionare la corda prima di ogni utilizzo, pieghe, nodi o danni.
- Se il cavo è danneggiato o rotto, o se la corda stringe sotto carico, allora non utilizzare più, e fare ispezionare da un controllo professionale e di riparazione.
- Il verricello non deve mai essere utilizzato più di 5 minuti senza interruzione.



Le batterie non appartengono nella spazzatura.

È possibile caricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.





Betrieb

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Winde ist vorgesehen zum Versetzen und Ziehen von beweglichen (rollenden/schwimmenden/gleitenden) Lasten im Rahmen der Grenzen, die in den Technischen Daten angegebenen sind. Sie darf nicht zum Bewegen von festen Lasten und zum Heben von Lasten eingesetzt werden.
- Sie ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen.
- Der Betrieb ist nur an 12 V Gleichspannung zugelassen.
- Der Betrieb darf nur mit der mitgelieferten Anhängerkupplungs-Halteplatte oder bei sonstiger fester Montage erfolgen.
- Der Betrieb darf nicht von einem in Betrieb befindlichen Fahrzeug aus erfolgen.
- Die Winde ist nicht für den Dauerbetrieb zugelassen.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Anleitung.
- Jede darüber hinausgehende Verwendung (andere Medien, Gewaltanwendung) oder eigenmächtige Veränderung (Umbau, kein Original-Zubehör) können Gefahren auslösen und gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Elektrische Anschlüsse

1. Öffnen Sie die Abdeckung (3), indem Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung vom Gehäuse abschieben.
2. Falls Sie die Winde mit der Kabelfernbedienung bedienen möchten, schließen Sie den dreipoligen Stecker des schwarzen Kabels der Kabelfernbedienung (5) an die passende Buchse der Winde an.
3. Schließen Sie dann den zweipoligen Stecker des rot-schwarzen Stromkabels (10) an die passende Buchse der Winde an.
4. Wenn das Seil an der Last befestigt ist, und alle Sicherheitsmaßnahmen vollständig sind, klemmen Sie die Klemme des schwarzen (minus) Kabels an ein geeignetes Bauteil am Fahrzeug, z.B. an den Rahmen oder den Motor.
5. Verbinden Sie dann die Klemme des roten (plus) Kabels mit dem Pluspol der Batterie.





Betrieb

Befestigen der Winde

Achtung! Handhaben Sie das Seil nur mit Handschuhen!

1. Setzen Sie die Winde in die Montageplatte (9) ein. Dabei muss die Öffnung der Winde, aus der das Zugseil austritt, von der Öffnung in der Montageplatte, die für die Anhängerkupplung vorgesehen ist, wegzeigen.
2. Sichern Sie das Zugfahrzeug gegen Wegrollen nach hinten (Verwenden Sie Vorlegekeile – die Verwendung der Handbremse allein reicht nicht! Wählen Sie immer die Getriebestellung „Neutral“, da sonst Zerstörungsgefahr für Getriebe und Kupplung besteht).
3. Hängen Sie die Montageplatte mit der aufgesetzten Winde in die Anhänger-Kugelkupplung ein. Sie muss dabei voll über die Kugel geführt werden und am Hals der Kugelkupplung angreifen (siehe Bild rechts).
4. Lösen Sie die Kupplung der Winde durch Drehen des Kupplungsknebels (2) gegen den Uhrzeigersinn. Fahren Sie das Seil mithilfe einer der beiden Fernbedienungen auf die benötigte Länge aus. Achten Sie darauf, dass mindestens drei Windungen des Seils auf der Trommel bleiben! Nehmen Sie ggf. dabei eine zweite Person zu Hilfe.
5. Hängen Sie den Haken in das zu ziehende Objekt ein (Verwenden Sie Zughaken des Objekts, Sliphaken oder Zuggurte). Befestigen Sie den Haken niemals an Karosserieteilen, Trägern, Lenkungsteilen, Antriebswellen, oder Decksklampen! Schlingen Sie das Seil niemals um das Objekt und ziehen Sie keine Schlaufe mit dem Haken!
6. Drehen Sie den Kupplungsknebel im Uhrzeigersinn, um die Kupplung festzudrehen.



Betreiben der Winde

1. Stellen Sie sich an einem sicheren Platz entsprechend den Sicherheitshinweisen auf und betätigen Sie die Kipptaste der Kabel-Fernbedienung (5) oder die Tasten der Funkfernbedienung zum Ausfahren (6) und Einziehen (7) des Seils der Winde (Funkfernbedienung vorher einschalten). Die Winde ist solange in Betrieb, wie die jeweilige Taste gedrückt ist.
2. Beobachten Sie ständig den Arbeitsvorgang und schalten Sie die Winde sofort ab, wenn sich Behinderungen einstellen oder sich Gefahren anbahnen (z.B. bei rutschendem, blockierendem oder kippendem Zuggut). Schalten Sie auch



Betrieb

bei Ansprechen der Rutschkupplung (Motor dreht weiter, zieht aber nicht mehr) ab! Dann ist die maximale Zugkraft überschritten.

3. Hat der zu ziehende Gegenstand seine Endposition erreicht, schalten Sie die Winde ab. Sichern Sie das Zuggut gegen Wegrollen, Kippen etc.
4. Lösen Sie die Kupplung durch Linksdrehen des Kupplungsknebels (2) und entlasten Sie das Seil so weit, bis der Zughaken abgenommen werden kann.
5. Fahren Sie das Seil wieder ein, jedoch nur so weit, dass die Seilschlaufe nicht auf die Seiltrommel läuft. Achten Sie dabei darauf, dass das Seil sauber Windung neben Windung auf die Trommel läuft, damit sich auftürmende Windungen die Winde nicht verklemmen oder beschädigen. Achten Sie darauf, Verknotungen zu vermeiden und wickeln Sie keine Schlaufen auf. Achten Sie darauf, dass der Haken nicht auf die Trommel läuft, um die Winde nicht zu beschädigen.
6. Trennen Sie die Klemmen des Stromkabels von der Batterie (erst Plus und dann Minus trennen).
7. Nehmen Sie die Winde von der Anhängerkupplung ab, trennen Sie die beiden Stecker ab und verstauen Sie die Winde und das Zubehör an einem trockenen Ort. Tragen Sie die Winde dabei nur am Tragegriff.

Verwendung der Handkurbel

1. Verwenden Sie die Handkurbel nur im „Notbetrieb“. Setzen Sie dazu die Handkurbel (12) auf die Kupplungswelle und sichern Sie diese mit der dazugehörigen Mutter.
2. Lösen Sie die Kupplung durch Linksdrehen des Kupplungsknebels (2).
3. Drehen Sie Handkurbel, um das Seil auszufahren oder es einzuziehen.
4. Drehen Sie den Kupplungsknebel im Uhrzeigersinn, um die Kupplung wieder festzuziehen.



Hinweis

Achtung: Verwenden Sie die Kurbel niemals, um die Motorwinde zu unterstützen oder die Last mit der Kurbel zu halten. Das kann zu Verletzungen und zu Schäden an der Winde führen.



Betrieb

Wechsel der Batterie der Funkfernbedienung

Erfolgt beim Betätigen einer Taste an der Funkfernbedienung keine Reaktion der Winde oder ist die Reichweite vermindert, so wechseln Sie die Batterie der Fernbedienung gegen eine neue Batterie der gleichen Größe und des gleichen Typs.

Das Batteriefach befindet sich an der Rückseite der Fernbedienung.

1. Ziehen Sie die Batteriefachklappe der Fernbedienung nach unten ab.
2. Setzen Sie eine neue Batterie des Typs A23 polungsrichtig in das Batteriefach ein.
3. Setzen Sie die Batteriefachklappe wieder auf.

Wartung und Reinigung

- Halten Sie das Seil sauber und leicht eingeölt.
- Bei intensivem Gebrauch sollte die Winde einmal im Jahr durch einen Fachmann überprüft und abgeschmiert werden.
- Unternehmen Sie selbst keine Reparaturversuche und zerlegen Sie die Winde nicht. Bitte wenden Sie sich bei Fragen und Problemen an unsere Kundenberatung.
- Reinigen Sie das Gehäuse der Winde mit einem leicht befeuchteten Tuch.

Lagerung

- Lagern Sie das Gerät im Innenbereich an einem vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.



Technische Daten

Stromversorgung	12 V $\overline{=}$ 10,4 A
Leistung	125 W
Schutzgrad	IPX4
Zugseil	Länge: 9 m / Ø: 4,8 mm
Zuggeschwindigkeit	1,3 m/min
Betriebsart	S2 5 min
Isolierstoffklasse	F
Mindestbruchlast	1980 N/mm ²
Batterie der Funkfernbedienung	A23 (12 V)
Sendefrequenz der Funkfernbedienung	433,42 MHz
Gewicht (ohne Grundplatte)	Ca. 11 kg

Zugkraft Einfachzug

Seillage Lastart	Unterste Seillage		Oberste Seillage	
	Rollende Last	2722 kg		990 kg
Rampenwinkel	0°	2722 kg	0°	990 kg
	10°	1270 kg	10°	802 kg
	20°	862 kg	20°	604 kg
	30°	658 kg	30°	366 kg
	40°	499 kg	40°	198 kg

Hinweis

Durch das Verwenden der Umlenkrolle lässt sich die effektive Zugkraft verdoppeln.



Operation

Intended Use

- The winch is designed for moving and pulling mobile loads (rolling / swimming / sliding) within the limits that are specified in the technical data. It must not be used for moving fixed loads and for lifting loads.
- It is not approved for use in hazardous areas.
- The winch must only be operated at 12 V DC current.
- The winch may only be operated by using the supplied mounting plate or in other solid mounting.
- Do not use the winch from a motor vehicle with a running engine.
- The winch is not designed for continuous operation.
- The intended use also includes an operation following the operating instructions.
- Any use beyond these parameters (different media, applying force) or any changes (reconstruction, no original accessory) can lead to serious risks and is regarded as use that is contrary to the intended purpose.

Electric Connections

1. Push the cover (3) in direction of the arrow to open the compartment for the electric connections.
2. If you want to operate the winch by means of the cable remote (5), connect the 3-pin plug of the black cable of the remote to the corresponding socket of the winch.
3. Then connect the 2-pin plug of the red and black power cable (10) to the corresponding socket of the winch.
4. After the steel cable has been attached to the load and all safeguarding measures have been observed, clamp the clamp of the black power cable (minus pole) to a suitable part of the vehicle's chassis, e.g. frame or engine.
5. Then clamp the clamp of the red power cable (plus pole) to the positive terminal of the vehicle's battery.





Operation

Attaching the Winch

Attention! Always wear gloves when handling the steel cable!

1. Hook the mounting plate (9) to the base plate of the winch. The opening of the winch for the steel cable has to face in the opposite direction of the hole in the mounting plate.
2. If you have attached the winch to a motor vehicle, make sure the vehicle will not move under load. Do not put the vehicle in gear, instead apply the parking brake and ideally use additional blocks under the tires to keep the vehicle from moving.
3. Hang the mounting plate with the attached winch onto the trailer hitch of the vehicle. Lead the hole completely over the ball of the trailer hitch. It has to catch the neck of the trailer hitch (as pictured on the right).
4. Loosen the clutch of the winch by turning the turn knob (2) counter clockwise for two turns. Use one of the remote controls to wire out the steel cable to the desired length. Make sure that at least three turns of steel cable remain on of the drum. If necessary, ask a second person for assistance.
5. Attach the hook to the object be drawn (using the object hitch, pull straps or quick-release hooks). Never attach the hook on vehicle panels, beams, steering components, drive shafts, or deck clamps! Do not loop the steel cable around the object and never draw a loop with the hook!
6. Turn the clutch knob clockwise and firmly fasten the clutch.



Operating the Winch

1. Step out of the danger zone and operate the toggle push button of the cable remote (5) or use the keys on the radio controlled remote to wire out (6) or in (7) the steel cable (make sure to switch on the radio controlled remote first). The winch operates as long as you press any key accordingly.
2. Constantly monitor the operation of the winch and immediately turn off the winch if you experience interferences or any threats of danger (e.g., drifting, blocking or toppling load). Also turn off the winch if the slipping clutch responses (motor continues to rotate, but draws no more)! Then the maximum pulling force is exceeded.



Operation

3. When the object to be drawn has reached its final position, turn off the winch. Secure the load against rolling, tilting, etc.
4. Release the clutch by turning the clutch knob (2) counter clockwise and release the steel cable as far until the hook can be removed.
5. Wire in the steel cable, but only as far that the cable loop is not running on the cable drum. Make sure that the cable runs cleanly on the drum turn next to turn. Amounting turns may jam or damage the winch or damage the cable. Be careful to avoid tangles and kinks. Do not let the hook run on the drum to avoid damaging the winch.
6. Disconnect the clamps of the power cable from the battery (first disconnect the plus pole and then the minus pole).
7. Remove the winch from the trailer hitch. Disconnect the two electric plugs and then store the winch and the accessories in a dry place. Only use the carrying handle to move the winch.

Using the Hand Crank

1. You can use the hand crank for “emergency operation”. Place the hand crank (12) on the clutch shaft and secure it with the corresponding nut.
2. Release the clutch by turning the clutch knob (2) counter clockwise.
3. Turn the hand crank to wire in or out the steel cable.
4. Turn the clutch knob clockwise to tighten the clutch.



Note

Attention: Never use the hand crank to supplement the motor or to hold the load with the crank. This may lead to injury or damage to the winch.



Operation

Exchanging the Battery of the Radio Remote Control

If there is no reaction of the winch when you press a key on the remote control or if the transmitting range decreases, exchange the battery of the remote control with a new one of the same type and dimensions.

The battery compartment is located at the rear side of the remote control.

1. Slide down the battery compartment lid from the remote control.
2. Insert a new battery of the type A23. Pay attention to the proper polarity of the battery.
3. Push the battery compartment lid back on the remote control.

Cleaning and Maintenance

- Keep the steel cable clean and lightly oiled.
- If the winch is used extensively, it should be examined and lubricated by a qualified technician once a year.
- Do not try to repair the winch yourself and do not disassemble it. In case of questions or problems please turn to our customer service.
- Clean the housing of the winch with a lightly moistened cloth.

Storing

- Store the unit indoors in a dry place that is protected from dust, dirt and extreme temperatures.
- Store the unit out of reach of children.



Technical Data

Power Supply	12 V $\overline{\text{---}}$ 10.4 A
Power	125 W
Degree of Protection	IPX4
Steel Cable	Length: 9 m / Ø: 4.8 mm
Line Speed	1.3 m/min
Operation Mode	S2 5 min
Insulating Class	F
Min. Breaking Strength	1980 N/mm ²
Remote Control Battery	A23 (12 V)
Remote Transmitting Frequency	433.42 MHz
Weight (without mounting plate)	Approx. 11 kg

Tension Load (Single Rope)

Rope Layer Load Type	Bottom Rope Layer		First Rope Layer	
	Rolling Load	2722 kg		990 kg
Degree of Incline	0°	2722 kg	0°	990 kg
	10°	1270 kg	10°	802 kg
	20°	862 kg	20°	604 kg
	30°	658 kg	30°	366 kg
	40°	499 kg	40°	198 kg

Note

By using the pulley the effective pulling force can be doubled.



Notizen | Notes





EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Elektrische Seilwinde
Wireless Remote Electric Winch
Artikel Nr. 80 29 47
Article No. 80 29 47

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien
und deren Änderungen festgelegt sind.
*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their
amendments.*

**2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in
Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**
**2011/65/EU Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and
electronic Equipment (RoHS)**

2014/53/EU Funkanlagen (RED)
2014/53/EU Radio Equipment (RED)

Sicherheit / Safety: EN 62479:2010,
EN 60950-1:2006+A11+A1+AC+A12+A2,
EN 14492-1:2006+A1+AC

EMV / EMC: EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-3 V2.1.1,

**Nutzung des Funkspektrums/
Use of Radio Spectrum:** EN 300 220-1 V3.1.1,
EN 300 220-2 V3.2.1

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-
company.*

Hagen, den 20. Juni 2022
Hagen, 20th of June, 2022

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia

Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 2

Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia

Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

